

**Panoramica del processo****4281****17-mar-2020**

Neubeschaffung

Importo contrattuale	Richiedente	Numero del contratto	Tipo	Paese	WLF
2.970,00	Corradini Alex		LL	BBT IT	WF 2

status zugestimmt / approvato Mazzucato Arturo Piero / 2020-Mar-17 11:45
testo

Oggetto dell'approvvigionamento

Remote Interpreting Software

Non prevista nel Piano degli Approvvigionamenti
Motivazione

**Documenti**[DAC Interactio.docx](#)[V2 BBT SE Partner service subscription agreement.pdf](#)**Status Capo area**

zugestimmt / approvato Francesconi Sandro / 2020-Mar-17 09:00

Commento Capo area**Conferma dell'incarico**[20200317 DAC Interactio.docx](#)**Status Controlling****Commento Controlling****Allegato Controlling****Status Approvvigionamenti**

zugestimmt / approvato Mazzucato Arturo Piero / 2020-Mar-17 11:45

Commento Approvvigionamenti

RUP fase di esecuzione Sandro Francesconi

Allegato approvvigionamento**Status Controllo accompagnatorio
tecnico legale 1****Commento Controllo accompagnatorio
tecnico legale 1****Allegato Controllo accompagnatorio
tecnico legale 1****Status Controllo accompagnatorio
tecnico legale 2****Commento Controllo accompagnatorio
tecnico legale 2****Allegato Controllo accompagnatorio
tecnico legale 2****Status Amministratori 1**

Commento Amministratori 1

Allegato Amministratori 1

Status Amministratori 2

Commento Amministratori 2

Allegato Amministratori 2

Commento archiviazione

Documento archiviazione

Responsabile Procedimento fase di aggiudicazione	Mazzucato Arturo Piero
---	------------------------

Gestore del contratto	Corradini Alex
------------------------------	----------------

**Responsabile Procedimento in fase di
esecuzione**

Direttore dei Lavori

Stampa

BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

DETERMINA A CONTRARRE



Eisenbahnachse München – Verona
BRENNER BASISTUNNEL

Beschaffungsbeschluss Nr. 4281

1. Beantragende Stelle

Übersetzung/Dolmetsch

2. Auftragsbezeichnung

Remote Interpreting Software

3. Gegenstand und Merkmale des Auftrags

Remote Interpreting Software

4. Begründung des Auftrages

Auf Anfrage des Vorstands soll in der BBT SE eine Plattform für das sogenannte Remote Interpreting eingeführt werden, um einerseits insbesondere in der Zeit der Corona-Pandemie weiterhin Sitzungen abhalten zu können, und andererseits um künftig auch Videokonferenzen mit Dolmetschung abhalten zu können, wobei Reisezeiten und -kosten verringert werden können. Dazu wurden in den vergangenen Monaten von der Abteilung Dolmetsch/Übersetzung zahlreiche Tests durchgeführt, und die Software des Anbieters Interactio als die beste Lösung bestimmt.

5. Vorgeschlagenes Vergabeverfahren und Zuschlagskriterium (mit Begründung)

Direktvergabe

Interactio

Taikos pr. 88-44,

LT-93160 Klaipėda,

Lithuania

6. Ort der Leistungsdurchführung

Bozen

7. Leistungszeitraum / Leistungsfrist

März 2020 - März 2021

Asse ferroviario Monaco – Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Determina a contrarre n. 4281

1. Struttura richiedente

Traduzione/Interpretariato

2. Denominazione dell'affidamento

Remote Interpreting Software

3. Oggetto e caratteristiche dell'incarico

Remote Interpreting Software

4. Motivazioni dell'affidamento

Su richiesta del Consiglio di Gestione si intende introdurre in BBT SE una piattaforma che permetta di svolgere la traduzione simultanea da remoto (il c.d. remote interpreting), soprattutto per poter svolgere riunioni anche nel periodo della pandemia per il corona-virus, e di offrire, in futuro, il servizio di interpretariato anche per le videoconferenze, con la possibilità di ridurre i tempi e i costi di viaggio. Negli scorsi mesi sono stati svolti diversi test a cura del reparto traduzione/interpretariato e il software ritenuto più idoneo è quello della ditta Interactio.

5. Procedura e criterio di aggiudicazione proposti (con giustificazione)

Affidamento diretto a:

Interactio

Taikos pr. 88-44,

LT-93160 Klaipėda,

Lithuania

6. Luogo di esecuzione della prestazione

Bolzano

7. Durata / termine di esecuzione della prestazione

Marzo 2020 - Marzo 2021

BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

DETERMINA A CONTRARRE



8. Geschätzter Auftragswert (netto)

€ 2.970,00

9. Vorgeschlagene Sicherstellungsmittel

Keine

10. Finanzmittel

Die Mittelbedeckung erfolgt im genehmigten Finanzplan 2020 für die Phase 3 und unter der Controllingnummer 0IK0DU026 | S0000.

11. Vorgeschlagener Mitarbeiter für die Vertragsabwicklung

Alex Corradini

8. Importo presunto dell'incarico (netto)

€ 2.970,00

9. Mezzi di garanzia proposti

Nessuno

10. Risorse Finanziarie

Le risorse finanziarie saranno reperite nell'ambito del Piano Finanziario 2020 approvato per la Fase 3 alla Tipologia di Costo 0IK0DU026 | S0000.

11. Collaboratore proposto per la gestione del Contratto

Alex Corradini